ИЗ ИСТОРИИ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННОМУ

Г.А.РАХМАТУЛЛАЕВА

Мақолада хорижий тилларни ўқитиш методлари тарихига назар ташлаган ҳолда олий ўқув юртларида рус тилини хорижий тил сифатида ўқитиш муаммолари ёритилади.

A Different methods of teaching Russian as a foreign language is disclosed in this article. And these methods are given on the purpose of using at language teaching lessons.

Можно ли кратко определить, что такое изучение языка? Изучение языка есть общий термин для обозначения изменений, или процесса изменений, вызываемых в живом организме опытом. Конечной ступенью изучения языка является навык, в результате которого появляется умение. Выучить иностранный язык – значит приобрести навыки в языке другого народа и утвердить их в сознании путем постоянного употребления настолько прочно, чтобы понимать, читать, говорить и писать с достаточной степенью умения и точности. Мнение о том, что изучение языка сводится к запоминанию слов и употреблению их в соответствии с правилами и исключениями из правил, давно опровергнуто.

Понятие «изучение иностранного языка» гораздо шире, чем принято считать. Ни один курс обучения языку не дает студентам владения языком, ибо нет всеобъемлющего курса. Любой курс помогает преодолеть только часть трудностей. По окончании курса каждый самостоятельно прилагает все силы, чтобы овладеть языком, ибо «владение языком» - понятие относительное. Борьба великих писателей за хороший стиль длится в течение всей их жизни. Очень немногим преподавателям, если такие вообще имеются, удается после более чем 20-летней ежедневной практики в иностранном языке стать действительно двуязычными.

Узбек, поступивший в университет, проходит курс русского или английского языка, несмотря на то, что до вуза он пользовался этим языком в школе и вне школы. В самом деле, умение легко и свободно пользоваться языком, родным или иностранным, при всей его сложности – это дар, и дар редкий.

В данном аспекте важно знание исторического развития методов обучения.

Метод обучения не может быть изобретен. Он развивается постепенно. Развитие его можно сравнить с усовершенствованием механического устройства. Как тот, так и другой, примитивные вначале, постепенно совершенствуются объединенными усилиями поколений.

Временами о «натуральном методе» забывали, отдавая предпочтение обучению грамматике. Например, Лютер рекомендовал заставлять учащегося как можно больше говорить. Коменский советовал больше подражать при овладении устной речью. Монтан выступал в защиту устного метода, с помощью которого он сам овладел латинским языком[1]. Так, например, крайние сторонники грамматико-переводного метода рекомендовали его всем учащимся, независимо от возраста, цели обучения и продолжительности курса. Это был еще не разработанный, односторонний метод, не учитывавший психологических особенностей учащихся. Противоположный ему усовершенствованный «метод реформы», обычно называемый «прямым методом», есть тщательно продуманный метод, впитавший в себя наиболее важные положения других методов, апробированных, развитых и усовершенствованных несколькими поколениями высококвалифицированных преподавателей и учителей. Краткий исторический очерк основных черт этого метода ясно показывает, скольким различным школам обязан он своим появлением.

Усовершенствованный метод «реформистов» Германии представляет собой метод, который первоначально назывался «новым» или прямым методом, «методом реформы» или «фонетическим методом».

Подход к обучению грамматике в этом методе заимствован у римского грамматиста До-

натуса, жившего приблизительно в IV веке нашей эры. Формулировки грамматических правил заимствованы из наиболее известных учебников грамматики.

При прямом методе учащиеся изучают не абстрактные грамматические правила, а учат грамматику на живом языковом материале. При этом методе обучения учащиеся наблюдают языковые явления, подбирают многочисленные примеры для того, чтобы продемонстрировать какое-либо одно явление и затем вывести правило. Ратихий выступал за эмпирический индуктивный метод еще в 1600 г., а в первой половине девятнадцатого столетия Жан Жак Жакото и Джеймс Гамильтон сделали попытку преподавать индуктивным методом. Их духовным наставником, повидимому, был не кто иной, как Сократ.

При прямом методе делается попытка создать прямые связи между звуками и единицами речи. С этой целью учащихся заставляют слушать речь на иностранном языке, как можно больше говорить, писать и читать на нем. Таким образом, прямой метод заимствовал из натурального метода его самую живую и интересную сторону – живую речь. Однако прямой метод систематизировал заимствованное и действительно впитал в себя эту сторону натурального метода.

Перевод с языка на язык, некогда бывший основным видом деятельности в грамматическом методе, при прямом методе используется умеренно. К переводу прибегают иногда для того, чтобы обеспечить полное и ясное понимание текста со всеми идиоматическими выражениями и трудными конструкциями. В тех случаях, когда цель может быть достигнута более простыми средствами, такими, как предметная наглядность, синонимы,

антонимы, а также выполнением большого количества хорошо составленных

упражнений, перевода избегают. Уроки, на которых используется предметная наглядность, рекомендовал Коменский еще в 1675 г. [2]

В соответствие с «психологическим методом» Франсуа Гуэна учащиеся воспроизводят логически связанные предложения, сопровождая их действиями, что значительно усиливает впечатления и обогащает опыт, приобретаемый учащимися на занятиях.

От простейших грамматических и лингвистических понятий преподаватель постепенно переходит к материалу, который знакомит учащихся со страной, язык которой они изучают, с жизнью и литературой народа,- носителя этого языка.

Таким образом, прямой метод соответствует требованию, согласно которому целью курса является постепенное знакомство с иностранной культурой, что приводит учащихся к более глубокому пониманию и оценке культуры своего народа[3].

Таким образом, прямой метод представляет собой великолепное сочетание характерных черт или средств, заимствованных из многих других методов; и грамматический метод, и натуральный, и психологический, и фонетический – каждый внес свой вклад и каждый претендовал на особое положение благодаря особым достоинствам. Прямой метод представляет собой некоторый итог в методике обучения языкам, созданной лучшими преподавателями и учеными многих поколений.

Каждый метод, в том числе и современный нетрадиционный, включает в себя разнообразные приемы обучения. Каждый из приемов рассчитан на то, чтобы приблизить учащихся к конечной цели обучения. Каждый метод обучения служит достижению определенной цели, рассчитан на определенное время, на учащихся определенного возраста, с определенным уровнем развития и подготовкой, на преподавателей, умеющих использовать этот метод, и на те условия, которые имеются в обществе.

Прямой или усовершенствованный «метод реформы» в Германии развивался в период подготовки к первой мировой войне и для тех условий. Курс обучения был рассчитан на 6-9 лет. Преподаватели были высоко квалифицированные, прекрасно владеющие языком. Целью было научить учащихся всестороннему владению иностранным языком: учащиеся должны были научиться понимать, говорить, читать, писать, а также изучить культуру народа, его жизнь и отражение этой жизни в литературе.

Прямой метод – прекрасный и, возможно, лучший метод для тех условий, где он возник.

Перенесенный в наши условия, этот великолепный метод становится малоэффективным, потому что здесь другие условия. Следовательно, за короткий период обучения конечной целью обучения уже не может быть всестороннее овладение языком и близкое знакомство с культурой народа, язык которого изучается.

Школа и общество здесь ценят в изучаемых предметах только возможность практического

использования. Иностранный язык терпят как «вспомогательный предмет», не имеющий практической ценности. В результате прекрасно разработанный метод теряет основные качества. Другими словами, в реальных условиях совершенно необходимо очень сильно сузить цель обучения. Ставить перед собой большую образовательную задачу при кратком курсе обучения – есть не что иное, как красивый жест, очень вредный для преподавания современных языков. А они преподаются по всей стране.

С изменением количества времени, отводимого на изучение языка, и цели должна измениться и методика преподавания языка. От многих замечательных приемов прямого метода приходится отказаться, так как они слишком не экономны по времени. При меньшей же затрате времени они теряют свою ценность и значение.

Возникает двойная необходимость в создании курса интересного и тщательно продуманного.

Относительность понятия «лучший метод» становится совершенно очевидна, если мысленно перенести метод, разработанный для одних условий в совершенно другие. Представьте себе, что великолепно разработанный курс для школьников, целью которого является научить детей говорить, применяется в университете для обучения студентов, в распоряжении которых имеются год или два. За это время им надо научиться читать книги по специальности.

Каждый метод обучения должен быть рассчитан на определенные условия, в которых он будет использоваться.

Предположим, что прекрасно подготовленному и высококвалифицированному преподавателю удалось создать некоторое количество приемов, которые и составили нетрадиционный метод, соответствующий данной цели, продолжительности курса, его собственной квалификации и уровню подготовки студентов. И даже в этом случае метод не будет полностью соответствовать его назначению. Любой метод претерпевает изменения в зависимости от личных качеств преподавателя, применяющего этот метод, в зависимости от его сильных слабых сторон, от его достоинств и недостатков. Даже сам создатель метода не может заметить, что разница между отдельными учащимися так же велика, как между двумя разными группами, и что для того, чтобы воплотить в жизнь задуманное, ему нужно приспосабливать свой метод к нуждам академической группы, а часто даже к нуждам отдельных, очень способных или слабых учащихся. Метод всегда должен быть гибким.

Следовательно, метод – это определенный комплекс приемов обучения. Направленных на достижение определенной цели в течение определенного времени, при наличии определенных учебных пособий, с учетом возраста, общего развития студентов, а также вуза и общества. Он должен меняться при изменении условий преподавания. Метод – это чувствительный прибор, который можно легко использовать в любой группе и приспособить к особенностям отдельных учащихся.

Что же такое «наилучший метод»? Универсального наилучшего метода не существует, но имеются некоторые основные принципы, определяющие метод и приемы любого, хорошо разработанного плана обучения. Способный преподаватель знает, что «наилучший нетрадиционный метод» - это совершенство, а совершенство, созданное человеком, - это призрак, и поэтому «наилучший метод» всегда остается лишь прекрасным идеалом. Идеала достичь нельзя, даже приблизиться к нему удается редко и то лишь способным и сильным волевым людям. Сильная воля и способности всегда останутся самой надежной гарантией успеха при обучении любому предмету.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Leopold Bahlsen, *The teaching of modern Languages* (Boston: Ginn & Co., 1965), p. 3.
2. Erwin Escher. “The ‘Invention’ of the natural Method of Language Teaching”, *Modern language Journal*, IV, 295-301
3. Хегболдт П. Изучение иностранных языков. -М., 1963.- С. 87.

Андижон давлат университети,
2009 йил 4 январда қабул қилинган
(Тақризчи: п.ф.д. Ш.Юсупова)